

ROBERT BENOIT

Mantenour dóu Bournat

Servilhoto

Pouemo Perigourdi

PREFACIO

DE

CAMILLE CHABANEAU

Felibre majourau

President dóu Bournat



PÉRIGUEUX

O. DOMÈGE, ÉDITEUR, PLACE BUGEAUD

1907

ROBERT BENOIT

Mantenour dóu Bournat

SERVILHOTO

SERVILHOTO

POUEMO Perigourdi

Felibre majourau

President dóu Bournat

1907

PRÉFACE

Robert Benoît, l'auteur du poème qu'on va lire, est né à Mussidan, comme Auguste Chastanet, et si quelque chose pouvait diminuer nos regrets d'avoir perdu le poète des Bouqueis de la Jano, c'est le légitime espoir que nous avons aujourd'hui de le voir un jour dignement remplacé par un compatriote qui s'honore de suivre ses traces, en disciple respectueux et fidèle.

Parmi le nombreux essaim qui peuple la ruche où Chastanet, avant de mourir, appela tout ce qui, dans notre Périgord, conserve l'amour de notre vieille langue et de nos vieilles traditions, nulle abeille ne s'est montrée plus laborieuse que Robert Benoît et n'a produit un miel plus savoureux. Publiés dans deux recueils qu'il a heureusement intitulés Bigoudis, à l'imitation de Jasmin et de ses Papillotes, et dans divers périodiques, surtout dans le Bournat du Périgord, ses essais poétiques ont justement popularisé son nom parmi nous et lui ont valu, bien plus loin, des succès flatteurs en des concours poétiques. On a pu dans ces essais constater un progrès constant et de plus en plus sensible vers l'épuration de la langue, la correction du style et l'élévation de la pensée. C'est que, loin de céder comme tant d'autres, à l'enivrement des premiers succès, Robert Benoît a compris, de bonne heure, comme tout poète digne de ce nom, que les fruits de l'inspiration doivent être mûris par la réflexion et l'étude, et qu'une, renommée durable ne s'acquiert que par le travail.

Jusqu'à présent, ses productions n'ont été que pièces assez courtes, contes, saynètes, chansons, épîtres, le tout d'un caractère à peu près exclusivement jovial et plaisant, mais d'une jovialité saine et franche, spirituelle et décente, bien éloignée par conséquent de la plate, lourde et grossière trivialité à laquelle on semblait vouloir, il n'y a pas bien longtemps encore, condamner éternellement notre patois.

L'ouvrage que Robert Benoît nous donne aujourd'hui est une nouvelle preuve des progrès que je constatais tout à l'heure. Son talent se montre ici sous un jour tout nouveau et se déploie dans un cadre plus large et plus riche.

Coiffeur et poète comme Jasmin, il a voulu en tout être son émule.

Pourquoi n'aurait-il pas, comme lui, son poème ? Pourquoi n'essaierait-il pas d'intéresser, comme lui, à une histoire simple et touchante, déroulant ses péripéties dans le cadre poétique de la campagne, périgourdine ? Animé de cette noble ambition, il s'est mis à l'œuvre et il a écrit Servilhoto.

Faire ici l'analyse du poème serait le déflorer pour ceux qui vont le lire en tournant la page. Mais ce ne sera pas diminuer l'intérêt qu'ils y prendront d'appeler d'avance leur attention sur quelques-uns de ses mérites. On trouverait difficilement ailleurs des personnages plus naturels sans vulgarité et plus sympathiques, animés de sentiments plus droits et plus purs, des caractères d'une vérité plus saisissante et mieux pris sur le vif. Ces qualités et bien d'autres frapperont le lecteur. Il y admirera, entre autres, trois belles scènes, celle de la fin, où l'orgueilleuse rancune de l'aïeul se fond sous les caresses de sa petite-fille, celle de la fontaine, dont certains détails rappellent quelques-uns des traits les plus poétiques de la Muse antique, et cette autre, si dramatique d'émotion contenue, où la vue des larmes versées par celui qui l'aime en silence devient pour Servillote la brusque révélation de son propre amour. Tout cela, et la noble résistance du jeune homme, et l'aveu hardi de la jeune fille, et la

courageuse résolution que lui inspirent la force et la pureté de son amour, tout cela, dis-je, sans sortir des données de la réalité journalière, de la vraie vie des paysans, est d'une réelle et haute poésie, et ne serait pas indigne d'être comparé aux scènes analogues de *Mirèio*, si l'expression y était toujours à l'unisson des sentiments des personnages et du pathétique des situations.

Mais n'insistons pas sur ce rapprochement d'œuvres trop inégales, d'importance et de valeur. Au-dessous d'ailleurs de l'Olympe où trône Mistral et où resplendissent les idéales figures de Mireille et de Vincent, s'étagent à diverses hauteurs bien d'autres cimes, glorieuses encore, mais plus accessibles. C'est une de ces cimes, celle où brille, entourée des humbles filles de sa Muse, la pure image de Jasmin, que Robert Benoît brûle d'atteindre un jour. Il en est loin encore, mais ne désespérons pas de l'y voir parvenir, car il vient, en écrivant *Servilhoto*, de poser courageusement un pied déjà ferme sur le chemin qui y conduit.

CAMILLE CHABANEAU.



PRUMIÈRO PAUSO

Sur lou terme risent qu'appelen Chatenadas
— Barri óu pè de flours, a la creito de pradas
Qu'enchadeno Moueissido, abitavo Servau.
De pais en fis avian, la sus, lur peirenav;
E, coumo sous rei-rei, notre Servau gardavo,
Per sa droulitcho eimado e que près d'eu froujavou,
Lou bè de sous parents. I'aviò bien léu quinze ans
Que, tout en la menâ, sa fenno, la Servilho,
Ero morto e, soulet, eilevavo sa filho.
Mas, per elo ero boun coumo-t-ei lou po blanc:
Ne coumtavo pas mai soun tems que la deipenso
E n'i aviò segur pas meitresso de meijou
Que ninesse tabè soun pitit meinajou.
Sa droulitcho, per eu, qu'ero la souvenenço
Dós jours urous, courtaus dempei loun tems passats,
Que dins la vito soun raloment remplaçats.
E notro Servilhoto
Eimablo e bravilhoto
Ero qui coumo un rai
De soulei per soun pai;
Doucetament lou cajoulavo,
Sur sous janoueis se chabranlavo
Taléu que ribavo l'ensei
E Servau, urous coumo un rei,
Per'no bouno bisado
Presavo bien paiado
Sa peno e, tout content,
Oubludavo lou meichant tems.

La Servilhoto navo a l'eicolo a Moueissido:
Aprenguè a legî, a eicrire, a coumtâ;
A sous douje ans sounats, quand n'en fuguè surtido,
Lou Servau s'eimajè, leidoun, de la boutâ,
Per quauque tems noumas, chas uno couturièro
Per fi d'aprene un pau, sens esse fino oubrièro,
A bien cousei, per fâ de tout dins la meijou.
E quand elo tourné, gaio coumo un pinsou,
Risoto coumo ei la jóunesso,,
Chas soun pai fuguè la meitresso.
La vielho janetoun, qu'aviò nuri sa mai,
Que deipei tant de tems fasiò tout lou trabai
E qu'ero, per ma fè, 'no crano cousinièro,
S'ouccupè de n'en fâ 'no bouno meinagièro.
La dressé per l'eitable e per la basso-cour
Coumo per la meijou. Toujours de bouno umour,
Pleno de bou voulei, proprio, tout plè valhento,
Fuguè lèu dóu país la drolo la pus gento
E, coumo se coumpren,
Ou bout de pau de tems,
La mai recherchado
Per la troupelado
Dós droleis vesis,
Qu'avian jamai vis
Droulitcho tant bravo,
Que si bè marquavo
Em sous dous grands eis
Vius coumo chalei,

Sous pialachous coulour de trufo
Que sur soun froun fasian la tufo,
Pito gorjo e fi babignou,
Las jóutas coulour de brignou,
Mignardo óurelho,
Talho de belho,
Pè d'un page de cour,
E mo d'un Mounsegnour.

SEGOUNDO PAUSO

Per poudei fâ valei, coumo foulhò, sa terro,
Servau aviò chas si un vale de prumièro:
Jóune, valhent e fort, magnant tabè l'arai
Que fôucilho óu bigot, gulhado óu bè tout dai.
Jantou, qu'ero soun noum, ero eicounome e sage;
Aviò vint ans passats e, óu darniè tirage
Menant boun numero, beneississò l'asar
Que lou fasiò restâ. Car, en partant soudar,
Ouriò quitat Servau... surtout la Servilhoto!
Co n'ero pardi pas qu'aguès jamai pensat
Poudei se maridâ em sa doumeiseloto:
Aviò per sous eicus trop groulissou bissa,
E veniò de trop bas per nâ toucâ la cimo
Ente lou paubre metio e drolo e legitimo.

Mas preniè dóu plasei quand rentravo dóu champ,
De veire a soun entour la gento Servilhoto
Sens pauso trabalhâ, legièro en virounant
Coumo dins soun bournat fai valhento belhoto.
Per elo óuriò fai móure e peiras e calhaus,
Ouriò tout deivirat per fi de miei li plaie;
Ouriò suffert content per li parcî lou mau...
E se siriò fai chè per esse soun gardaire.
L'eimavo, disiò-t-éu, mas qu'ero a sa feïçou:
Coumo uno droulichoto eimariò sa babòio,
Coumo aimo sa bôdufo un piti gouiassou
E coumo granda damo aimo raubo de sòio.
Pamens, quand ero en lai, trapat a sa labour,
Em sous dous craneis bióus per fi de fâ 'no liado,
'No mo sarrant l'eitevo e l'autro la gulhado,
A sa jóuno meïtressa éu reibavo toujour.
Eu, la vesiò pertout, la gento Servilhoto,
Recouneissò sa vou dins la dóu roussignóu,
Sa mignardiso quand vesiò la bargieroto
Se púsâ douçament sur la corno d'un bióu.
Cresiò veire la drolo
Quante la parpalholo,
L'enmati,
A la prumièro soulelhado,
Drubissò, prenent l'envoulado,
Sas alas de sati,
La vesiò dins la doumeisèlo
Quand vouleto dins la pradèlo
Lou loun dóu riu,
Tasselado coumo lucano
Quelo lusento porto-bano
Bouno amijo d'abriu.

Eu se disiò: — 'No bouno fado
Em sa bagueto l'a toucado
E dempei,
Toujour calinouse e plasento,
Jamai parièro se presento
A mous eis.

Ah! moun paubre Jantou, la fado em sa bagueto
N'ei rè dins tout aco; qu'ei l'amour, veseis-tu,
L'amour! que t'a fissat lou cor em sa fleicheto,
L'amour! quéu gouiassou, voulountari, tètù,
Que fai tout ça que vóu, davant qui tout s'acclato,
Que leumo em n'alenado un ricle dins la char,
Que bourro la rasou e que souvent s'afflato
De lachâ l'interet par nâ courre l'asar.
L'amour! quéu Diu qu'un cran, mas qu'un vóu, qu'un damando,
Que chaco droulichoto aparçè en reibant
E per lou quau toujours, chaque joueine orne lando
De soun cor arderous la porto a dous battants.

L'amour que vai
Pourtant soun fai
De gei e de misèro,
Que sens rasou,
D'uno meijou
Gaio, fai 'no galèro,
Que quante vóu,
Lou jóune fóu,
D'un cop d'alo, ensouelhe
Fougiè pitous
De malurous,
N'eimant pas sòio mai que pelho.

O, qu'ero per de boun que lou jantou l'eimavo!
Sens voulei, mème ad éu zou dire sens deitour,
Car cresio en li pensant, lou paubre, que manquavo
A sous deveis de vale e louiau servitour.
L'eimavo de touto soun amo,
Mas de soun cor encadenat
Quéu secrè ne s'en siriò nat
Que per lou cros d'un cop de lamo.

TROUASIÈMO PAUSO

Maugrat tous lous galants que venian lous desseis,
En coulissâ lous eis,
Per la flanâ, la drolo ero coumo un meinage
Eimaut la jòio e lou tapage..
Se deivertissio emd is coumo em dós gouiassous.
S'amusaven a fâ 'no, roundo, 'no sôutièro,
Ou bè quauque gouiat de counteis sabourous
Que raijen óu país coumo tranujo en terre
Venìò lous regalâ, pendent que Janetoun
Secoudiò de viróus 'no bouno padelado,
E qu'armat d'un brouchou, boutant la cendre en roun,
Lou Jantou dós michous survehavo l'uflado.

Lou viei Servau, pertant, aviò deija chousit,
 Sens ré dire a degu, lou que siriò soun gendre:
 Qu'ero lou Pitit-jan, fis d'un riche vesi,
 Lou soulet, cresiò-t-éu, que pouguesse pretendre
 A la mo de sa filho. Ero riche e veiqui,
 Sens nâ veire pus louei, ça que lou decidavo;
 Sens mèmò se souciâ si tout aco d'aqui,
 Qu'aviò manigançat, a sa drolo agradavo.
 Coumo lou bâtiment que nòdo en pleno mer
 — Meichanto óu calinuso — óubeis ad un meitre,
 La gent de chas Servau vivian jous soun gouver
 Sens jamai gamounâ, urous de recouneître
 Que n'i aviò pas coumo éu per menâ sa meijou.
 Dempei mai de vint ans que soulet coumandavo
 E que soulet toujours éu fasio a sa feïçou,
 Sens soun avis jamai ré ne se boulegavo:
 Per Servilhoto ero toujours plè de bountat,
 Reibavo de li fâ vito emparadisado,
 Mas véu d'elo tiravo un bresou vanitat
 E n'óuriò pas vougut la veire maridado
 Ad un brave garçou que n'agues que sous bras.
 Eu vouldio agrandesî, per velo, soun tarraire,
 Sens pensâ que, souvent, bounur ne tiro pas
 De bano em la fourtuno; e que se soucio gaire
 Per eipeli, d'argent, de sòio óu de ribans,
 Persaque lou bounur, qu'óu valhent fai riseto,
 Deiperis dóus us cos dins lou chatéu dóus grands
 Per nâ reijâ, santous, dedins la meijouneto.

De velhado en velhado attraperan Nadau;
 E notre Pitit-jan, couvidat per Servau,
 Ribé la velho óu sei quand la net coumençavo.
 'No cosso de jarri sur lous landiés flambavo,
 E, brulant per la pouncho, un brave jarrissou,
 Que dins la matinado aviò coupat Jantou,
 Dóu pé navo toucâ préque ras'i la porto.
 E pei quéu jarrissou, que leumen lou desseï,
 Entau doucetament tisouno jusqu'ós Reis:
 Un lou tiro leidoun e lou bouié l'emporto
 Per n'en fâ lou tè-couei que boto a soun arai
 Quand blado la rabièro.
 Parei que frojo pus sancière
 E qu'a toujours un brave nai
 La rabo entau sennado.
 Oussi, dins chaquo meijounado,
 Ente coutumo ei peirenau,
 Boten dins lou fougié lou tisou de Nadau.

Mas veiqui que Servau, dins la queiriò, s'appreito
 A parlâ a sa gent, tous qui près dóu fougié:
 A trempat un branchou dedins lou beneitié
 E lou paro, abéurat em de l'aigo beneito,
 A sa drolo e li dit: — Tu vas prene desseï,
 Per beneisî quéu fiò, la plaço dóu pus viei;
 E davant quéu fougié, qu'a vis passâ 'no gruado
 De notreis vieis parents dins pariéro velhado,
 Brulant parié jarri coupat dins mèmò bouei,
 Davant quis soubenis que nous porten arei
 E me fan rappelâ ta paubro mai perdudo,
 Davant la janetoun coumo davant Jantou:

T'avertisse que t'ai, ma pito, proumetudo
A Pitit-jan qu'ei qui, quello noço sirò
Grando jòio per iou si l'eipére pas trò,
Car avant de partî per fâ lou grand vouiage
Iou sirò bien content de veire quèu branchou
Secoudu dins quauque an per un gente meinage ”.

Jantou trassali a quis mous
Pendent que, touto sôufracheto,
La Servilhoto em sa brancheto
Bencisissîò lous dous tîsous,
En dire douçament: — Moun Diu! velhas sur nous.
E, deforo, lou vent que bramo
Coumo troupéu de vedelous,
De las clochas de Notro-Damo,
Que chabranlen dós bras nervous,
Charréio lou dindinamen,
Calinous coumo uno caresso,
Claret coumo eitufilé d'argent,
Qu'anounço l'ouro de la messo.

Lous veiqui tous cinq que s'en van,
La Servilhoto em Pitit-Jan,
Jantou près de la chambarièro,
Lou viei Servau marchant davant
Per lur fâ prene l'eicourssièro.
E Jantou, mud coumo un calhau,
Lous sé, crantiu, la této basso,
Pendent que Pitit-Jan blagasso,
Tout en se carrant coumo un jau
Que s'eijaulho davant pouleto,
E deibóujant a perdre lè
Soun rabachaire chapelè
De proumessas a la paubreto.

Mas, dins l'eigleijo soun ribats,
Que las clochas n'an pas chabat
Lur apelado chantarèlo.
Pei, quand dedins lou beneitié,
Qu'ei qui, jous l'arcéu dóu cluchié,
Eicleirat per groulo chandèlo,
Servilhoto trempo sous deis
Per lur parâ Faigo beneito,
Soun regard sur jantou s'arreito
E véu las larmas dins sous eis.

Per quelas larmas pivelado,
Servilhoto aipio, deilenado,
Lur mignounet tremoulament
Sur las cilhas, quand, foloment,
Coumo riussoulé que davàlo
D'amount, en brigalhant sa pàlo,
Abéuren dóu paubre garçou
Las jóutas e lou babignou.

La paubro n'ei touto eimougudo
E quand a sa plaço ei rendudo,
Sens mèmò ouvî lous vieis Nadaus
Que, gais, s'enlerten ver lou trau
Qu'ei tout bigarat d'eitelotas,

Ou Boun Diu fai un prejierou
Dins lou quau lou noum de Jantou
Torno vint cos dessus sas potas.

A la meijou, la Janetoun,
Qu'a adoubat lou revelhoun,
Lur sier e boudin e grilhado.
Servau tiro lou pincalé
Que lur boueido a plè goubelé
En fâ la grimaco a la couado;
E Pitit-Jan, qu'ei corfoli,
S'uflo coumo uno peteïrolo
Pendent que Jantou e la drolo
Que s'aïpien d'un er afouli
Toquen pas bresou dins lur siéto,
Car lur ci deïvi qu'un eitèu,
Que lur sarro lou gourjaréu,
Leissariò pas passâ 'no miéto.

QUATRIÈMO PAUSO

L'iver, cubert de jéu, de fagno e de neveio,
Que passo pelhandrous, deïfouçant lous chamis,
Deicapelant lous bos, e que, róujous, feneio
Las felhas que s'en van dins lous goulhas goumî;
Quel orre merilhé que sur termeis, dins beissas,
De la naturo en gei s'en vai sounâ las leissas,
Sennant a soun entour la tristesso e l'einei,
Ero de la sasou, sens lucho, lou grand rei.
E, deipei la Nadau, Servilhoto reibavo,
Sentiò que quaucarè douçament boulegavo
Dins soun parpai, jous la telo dóu coursetou,
Chaque co que sous eis toumbaven sur Jantou.

Soun pitit cor, barrat jusqu'a quello velhado,
Qu'ero damourat mud óus amoureux perpaus,
Se drubissiò d'un cop, jous lou tour d'uno clau
Qu'ero de larmas óulivado.
S'eïvelhavo, eichóurat per lou Diu miraudious,
Qu'eïnd uno troupo d'angelous
A soun entour fasiò la roundo,
Tesiquant d'eicampâ soun tresor que sabroundo.
Ah! se souciavo bri, la drolo, dóus eicus
Qu'attiraven soun pai coumo pito flambado
Attiro parpalhóus!... Se soucio de ré pus,
Que de landâ la mo que Jantou té barrado,
Car sent que la rasou, per co, l'a cousselhado.
Ah! quand l'amour se jun a la rasou, leidoun
Lou chami dóu bounur, deïsempeirat, se creubo
De flours, lous aroudaus se fan plagnié, l'amount
Se baïso, e l'urtri, que se fai gaboulhan, dreubo,
Fièro de lous feitâ, sous carleis de sentour.

Qu'ero bé la rasou, qu'entau la cousselhavo,
N'eran-t-is pas urous? Que qu'ei doun que manquavo?
Jantou n'ero-t-éu pas un boun travailhadour?
E is n'avian-t-is pas prou bouei, prous pras, prou terro?
N'avian-t-is pas vargié em superbo fruchièro?

Que foulho doun de mai? L'argent de Pitit-Jan?
 Noun gro! ça que li foulho, a notro Servilhoto,
 Qu'ero Jantou sens ré, car sous bras, que valian
 Mieï qu'un bissa d'eicus, li fasian crano doto.
 E pei!... E pei!... O, qu'ero entau!...
 Maugrat lous cousseis de Servau
 Mai lous de Janetoun que souvent s'en meilavo
 Voulïo pas Pitit-Jan, qu'ero Jantou qu'eimavo!
 Ah! o, l'eimavo soun Jantou,
 Dempei quello bouno velhado
 Que l'aviò touto boulegado;
 Qu'ei sas larmas qu'avian fai tout!
 Sas larmas, qu'eran de souri amo
 Lous lusents revelo-secreis,
 Li disian qu'eichóuranto flamo
 Riclavo soun cor gros d'eineis;
 Mas, per elo, eran las perlotas
 Qu'óus deis de las doumeiselotas
 Boten lous richeis accourdats
 Avant que saian maridats.

Tous lous seis, Pitit-Jan veniò fà sa flanado;
 E l'iver dóu béu tems trapavo 'no, poussado.
 Lou mei d'abriu ribé sens menâ chanjament
 Dins lur vito. Jantou, qu'aviò fai lou serment
 De restâ mud, vesiò pertant la Servilhoto,
 Fruncido em Pitit-Jan, per éu se fâ risoto.

I aviò, qu'ero segur, quaucaré de chaniat
 E de jòio soun cor s'en troubavo charjat.
 Un sei, óu mei de mai, d'uno bravo journado,
 Jantou, l'eipanlo charjado
 De sas douas selhas que penden óu chambalou,
 Navo a la fount de Gabilhou.
 En la sus, la luno raiavo,
 E Servilhoto, ern soun bujou, l'accompagnavo.
 Notreis droleis, lou loun de l'eitré sendaréu
 Que davalò a la fount, s'en van gorjo barrado,
 Mas senten bé tous dous dins lur peitreno uflado
 Lur cor treblat, que bat coumo un martéu.
 Marchen sens se parlâ. Tout d'un cop, Servilhoto,
 D'un er resoulou, dit: — Jantou! diseis ré? — Nou,
 Bourgèso, ne dise ré, reipoun Jantou. — Boto
 Té qui, de moun coutat, valéu pus près de iou,
 Aipio, la sus, lou céu tout eitelat, sens nibleis,
 Gente traou dóu Boun Diu per lous angeis pintrat;
 Semblo que qu'ei per nous que l'an si bé parat.
 Vise en lai dins lou prat, la pouncho de quis pibleis
 Boulego douçament; qu'ei per nous saludâ.
 Auvo! lous barboutis coumencen d'accourdâ
 Milhès de musicous per nous poussâ l'óubado;
 Tout ei risent per nous. Nen sei touto treblado!
 E tu, Jantou, ses pas treblat?

— Si, sei treblat,
 Mas, siu plas,... leissam co,... vous en preje, bourgèso:
 Pitit-Jan ei chas vous qu'eipèro sa proumeso;
 Ad éu li mountrares lou. grand traou eitelat,
 Lous pibleis que baissen la tète,
 Lous musicaireis barboutis
 Mai lous autres que van surtî

Dóus plais per venî vous fâ fêto,
 Mas, soun rasi la fount, Paras votre bujou,
 Lou veiqui plè. Anem nous en, la coto ei redo,
 E coumenço de se fâ tard ". Sens dire un mou,
 Chambo pus mouflo qu'uno blede,
 Pus frejo qu'aigo de la fount,
 Servilhoto lou sé. Mas, ribats en amount,
 En facio d'eu se boto e de sa mo l'arrito:
 A l'ei lusent e las jóutas coulour de creito
 De jau. — Jantou! li dit-elo un pau rudament
 Iou vole te parlâ desseï seriusement:
 Sabeis que per moun pai, de co d'aqui n'en rage,
 A Pitit-Jan, iou sei proumeso en maridage;
 E bè, n'en vole pas, de Pitit-Jan, z'auveis!
 Lou que vole, Jantou!...ne z'as doun pas coumpreis?
 Que fôu doun fâ, moun Diu, per te zou fâ coumprene!
 Fôu te dire que t'aime? E bè t'aime, Jantou,
 T'aime a n'en perdre la rasou,
 Car, de Nadau iou me souvene.
 As purat, qu'ei-t-éu vrai?
 Quand as'ouvi moun pai
 Parlâ de maridage;
 N'en ses restat mud coumo eimage,
 Tremoulaveis coumo óuselou,
 Eras coulour de chandelou,
 Té, coumo tout óuro te vese!
 Parlo! dijo la veritat,
 E si tu m'eimas la meitat
 De ça que t'aime! crese,
 Oh! moun Jantou, qu'entau
 Moun bounur n'óurò pas d'eigau.

A lurs pés, l'Eilo qu'ei enquero un pau róujouso
 Dóu sau que vé de fâ, pus nau, sur lous quartiés
 Pouchuts de la Biterno, en virant baveiouse
 Dins lous remous que se coumten, qui, per milhés,
 Torno prene, tout siau, sa courso que l'emmèno,
 Jusqu'a Lounga, per nâ li fâlou mème sau.
 Lou païs, eicleirat per lou chalei d'en nau,
 Se deicreubo a lurs eis. Lur regard se permèno
 En lai sens ré visâ. Vesen pas de Sen-Frount
 Lou gente cluchierou, vesen pas lou grand pount
 Que dins l'aigo se miro e fai d'archo 'no ròdo
 Ne vesen pas de terro e de pras lou, courdéu
 Que vai pus bas que l'Eilo e deipasso Bourdéu;
 Ne vesen pas de Freicharòdo
 Lous termeis cuberts d'eissirments;
 N'auven noumas lous buffaments
 De l'alé bulhent que, s'eichapo
 De lur peitreno en fiò, que fai soun jipo-japo.

Tout eimougu, Jantou sent que, coumo un eiclar,
 La jòio dins sous eis petilho.
 Servilhoto leidoun l'aipio d'un er mignard
 Mas o deija fruncit la cilho
 E li reipound doucetament:
 — Vous ne li pensas pas, bourgeoiso?
 Ça que dises si bounament
 N'ei, pas per nous chauso permeso
 Tout co me treblo e me fai pòu,

Car iou sei vale, sens lou sôu,
 E vous, ses meïtresso e ses richo.
 Coumo Madouno dins sa nicho
 Iou vous adore, qu'ei segur,
 Mas fariò pas votre bounur.
 E pei, votre pai zôu coumando,
 Eu té toujours ça que prourné:
 Pitit-Jan a fai sa damando,
 Accourdas vous, óubludas mé.
 — T'óubludâ! nou, jamai! reipoun la Servilhoto;
 “ Iou vole nâ troubâ moun pai,
 E tout aco z'adoubarai!
 Veiras que quand fenno se boto
 Dedins la tétô quaucaré,
 Bien léu lou traver se fai dré.
 T'aime, e per moun ome te vole!
 Te vole! Car, moun brave drole,
 Sabe que toutes tas feïçous
 Ne soun que meichintas rasous.
 Z'ai bé vis dins tous eis, coumo z'i vesé enquêro,
 Que m'eïmas! Credo zou que ses moun proumetu!
 Coumo davant lou céu e davant queto terro,
 Iou crede que n'ourai pas d'autre ome que tu!
 De jantou la tétô s'eïgaro,
 Pendent qu'uno nible, la sus,
 Passo davant la luno claro.
 Lou paubre drole n'en po pus,
 Sa voulountat, qu'ei boussinado,
 Coumo plumo dins l'er s'en vai,
 E l'amour, fier de soun trabai,
 Se rejôuvi quand véu lur prumièro bisado

CINQUIEMO PAUSO

Chanto, bargièro,
 Chanto, bouié,
 jeugo sôutièro
 Gai meneitrié.
 La sabo mounto
 E tout nous counto
 Que jous lou céu
 Qu'ei renouvéu.
 Jeugo sôutièro,
 Chanto, bargièro,
 Chantas tous,
 Lous amoureux.

Chanto, lóuveto,
 Tu, cigaleto,
 Em lou lóurióu,
 Lou roussignóu,
 Dedins la prado,
 Poussas n'óubado;
 Chantas countents,
 Qu'ei lou boun tems.
 Chanto lóuveto,
 Em cigaleto,
 Chantas tous,
 Lous amoureux.

Veiqui Sen-Jan. Davant la porto
De chas Servau, lous broudichous,
Las bourreias, lous eiclapous,
Coteis de jarri, vigno torto,
Bouel de pignè, bouei de chatan,
Per fâ lou sei fià de Sen-Jan,
A vudo d'ei, tout s'apiloto.

Sen-Jan ei patrou de Servau;
E notro gento Servilhoto,
Qu'a maliço a plè davantau,
S'ero dit: — Per pleidiâ ma causo,
Me bien fâ óuvî de moun pai,
Jour de sa fêto eiperarai.
Fai boun chami qui bien se pauso.

E lou jour de fêto ei ribat.
A de sas mas fai 'no courouno
De mousso, que paro e poumpouno
Lon pigné, qu'en fâ lou sabbat
Quilhen lous droleis d'alentour
Ou mitan de la basso-cour.

Ou tour dóu pigné bouei s'entasso
Li balhant l'er de fagoutasso,
E lou fiò, quand la net eisi,
Per Servilhoto ei beneisi.
Flambant coumo lumeto,
Lou pigné peto
En sennant milhés d'eitelous
Que vouleten coumo óuselous.
Mas, courouno ei riclado,
Quincarlo flambado
E dins l'ardent fougié
Tous lous boueis soun pariés.

Pei fan la roundo,
Ré ne lous doundo,
E viro doun, viraras tu.
Quaucus cos la flamo
Un bri lou cramo,
Mas soun tetus:
Sauten la brasó,
Mai d'un eicraso,
Em soun talou,
Un gros tisou.

Veiqui lous vieis que prenen plaço
Outour dóu fougié que ramplaço,
Em sa chalour, médicaments
Per se parcî lou mau de rens.

E per chabâ, chacun emporto
Chas véu,
Un brouchou que barro la porto
Ou fé dóu céu.

Chanto, bargièro,

Chanto, bouié,
Jeugo sôutièro
Gai meneitrié.

La sabo mounto
E tout nous counto
Que jous lou céu
Qu'ei renouvéu.
Jeugo sôutièro,
Chanto, bargièro,
Chantas tous,
Lous amoureux.

Tout lou monde ei partit, e, léu, touto risouso,
Trapant soun bouquetou, Servilhoto s'en vai,
En sôutiquant, troubâ soun pai
Qui bisoto a plè cor la gento calinouse.
— Bouno fêto! Vivo Sen-Jan!
Credo la drolo en li balhant
Superbeis manchétous de lano
Qu'en cacheto dins la semmano
Notro droulichô a tricoutats.
Servau, fier d'esse entau feitat,
Dit: “ Pito! que fôu que te balhe?
Damando ça que tu vouras
E, per ma fé, valhe que valhe,
Iou t'asséure que z'óuras ”.
Coumo quand ero droulichoto,
Sur sous janoueis elo se boto
E soun pai, que n'ei tout countent,
La fai sôutiquâ douçament
En chantant: — Troto, troto, troto,
Troto bien, moun asirou,
Dôu chami soun pas ôu bout,
Car em Servilhoto,
Anet que fai béu,
Nous vam a Bourdéu.
Si troutes bien, de civado
N'óuras 'no pleno selhado
E mémo si n'as pas prou,
N'óuras un plé baricou.
Troto, troto, troto,
Troto bien moun asirou.
E véu la bisavo
E la cajoulavo!
— Veire, pito! que voleis doun?
Fôu me zou dire per de boun:
Voleis tu 'no gento róubeto
Ou bé tout mignard caraco?
Ou det, voleis tu baguilheto?
Chóusis, drolo, dins tout aco.
Voleis tu mettre a la pendilho
‘No pito crou d'or a toun cóu?
Voleis ‘no mountro? si zou fu,
Jou te la chatarei, ma filho.

— Pai! balhares ça que vole? juras me zôu!
— Zôu jure, dit Servau, mai co me fai pas dôu;
Mas, queraque, voleis chauso bien difficilo

Que falhe tant de precócius?
— Ah! qu'ei 'no chauso, par, coumo entau n'i a pas milo,

Reipound elo d'un toun seriu,
Eicoutas bien ça que iou vole,
Veiqui: Couneisse un brave drole,
Sage, valhent, santous e fort,
Que n-ei pas riche, zóu proumète,
Mas que, franc coumo l'or,
Ei dóu païs lou pus óunète.
Ça que vole, me dises-vous?
Ça que vole, pai, qu'ei Jantou!
A dous janoueis vous lou damande,
A votreis pés, qui, iou m'eipande.
M'es proumetudo a Pitit-Jan,
Mas em Jantou nous aimen tant,
Que ma vito sire, perdudo
Si voules pas que siò rendudo
La paraulo que, per moun mau,
Balheras lou sei de Nadau
Servau que s'ei levat coumo si 'no gulhado,
A de soulideis bras manglado,
L'aviò prigoundament fissat,
Poto en dedins, cilho fruncido
E de rouge e de blanc lou chai tout petassat,
Credo: — Que qu'ei quello surtido?
Z'auve iou bien, óu s'ei iou sourd?
Qu'ei-t-éu la net, qu'ei-t-éu lou jour?
Veire, torno parlâ que t'auve:
Em Jantou, diseis-tu, voleis te maridâ,
E me diseis de l'agradâ!
Ses perdudo! Fôu que te sauve!...
Jantou! Jantou, que cresiò franc,
Sens avei l'er de ré, darrei t'embóubinavo,
Te viravo la tétó e pei te deicredavo
L'ome que t'ai chóusi, l'óunète Pitit-Jan,
Qu'ei véu que, desseis, qui, t'envòio;
Te meno coumo uno bobòio
Te fasent fâ tout ça que vóu,
E tu ne l'eimas pas: n'as póu!
Mas iou sei qui per te defendre,
Z'auveis, pito, e te defendrai.
Un valichou qu'auso pretendre
A la mo de ma drolo! Ah! te lou secoudrai!
Nous veirern bé qui qu'ei lou meitre...
D'abord, laissez mé lou sounâ,
E quand davant nous vai pareitre,
N'óusaro pus t'embóubinâ:
Qu'ei toun pai que te z'asseguro!

Jantou tuto a la porto e près d'is lou veiqui
— Ah! la canalho, lou couqui,
Credo Servau, vai-t-en cachâ l'orro figuro
Que creubo tant de malóunetetas!
As proufitat de mas bountas
Per me voulâ ma Servilhoto,
E quello paubro pito soto,
Que de la vito coumpren ré,
Vé de m'aprène soun secret.
Ah! tu trabalhas bien, ne ses pardi pas bètio,

Béu raibe per un valichou,
 Mas, coumo lou que toco uno poueisou se nètio,
 En te chassant d'eici, iou nètie ma meijou.
 Fai toun paquet e prend la porto,
 Tiro té de davant mous eis,
 E si toun boun ami, l'orre diable, t'emporto
 Prou louei d'eici, nautreis diran: — Tant mieï!
 — Pai! vous en préje, uno segoundo,
 Eicoutas mé, car ei prigoundo
 La blassuro que vous me fas,
 Credo tout en plours la paubreto,
 Jantou n'a ré fai en cacheto
 E soulo faguïs mous affas.
 Aime Jantou, pai, mas lou paubre
 Ne vouliò pas m'ouvî, s'en vouliò toujours nâ,
 E m'a fougut, per z'i fâ saubre,
 Un sei preque lou maumenâ.
 — Ses folo! dit Servau. Que parte, que s'en ane!
 Menteis per lou sôuvâ, mas tout co n'i fai ré.
 Qu'ei pardi pas per éu, sacho zôu bien qu'afane,
 En bien me carsinant, chaque jour quaucaré.

— M'en vau, z'es dit, sei votre vale,
 Credo Jantou, tout en se redressant,
 Mas vole supendent que sachas que vous vale
 E qu'em tous sous eïcus vale bé Pitit-Jan.
 M'en vau d'eici la tétô nauto,
 Me reprouchant paguno fauto,
 E per surtî, z'ouves, Servau,
 Passe dejous lou grand pourtau.
 Aime, qu'ei vrai, la Servilhoto,
 L'aime dempei lountems, l'aime niai que s'en doto,
 Mas jure que jamai pensî de l'avesâ,
 Noun gro, pertant la paubro s'en chuquavo,
 Mas de m'eimâ toujours iou la deïcousselhavo.
 E votre valichou qu'es l'er de meïpresâ,
 Persaque sens argent, sens ré sur queto terro
 N'ei pas prou naut per vous, reïpound que la miséro

Einauto l'ome de meïtat.
 Quand so gardâ l'ôunetetat!
 — Vai-t-en! credo Servau, ne vole pus te veire!
 — Vai-t-en, reïpound la drolo, e n'oubludas jamai
 Que t'aime, moun Jantou, t'aime, podeïs me creire,
 E que, jusqu'a la mort, eici, t'eïperarai.

SISIÈMO PAUSO

Ei parti lou bounur de quello meïjounado,
 A fugi, brigalhat per lou tetunament
 De quéu paubre Servau, que nen seufro pas mens
 De veire chaque jour sa drolo mai penado.
 Seufro e se repen pas un bri de ça qu'a fai,
 Car se dit: — Mau d'amour, qu'ei sôubut, passo vite;
 Passarò e leidoun, veïran bé qu'en boun pai
 Ai proutejat ma drolo; e dôu cop sirai quitte
 Em ma counsinço que n'ei pas toujours d'accor
 Em moun rasounament. Mas, qu'ero-t-éu poussible,

Poudiò-iou lous leissâ, sens bé lur balhâ tort,
S'amourachâ? Nou, nou, cent, cos nou! qu'ei penible,
Bé penible, de pus ôuvî quaucun de gai,
De pus veire quelas douas potas
Coulour de bigaréu, qu'au l'er de troumpo-jal,
Venî me fâ grossas bisotas,
De veire coulour de linçôu
Quelas jôutas, qu'eran finas coumo precejo,
Quis eis lusents, niblats, que lous dirias en dóu,
E quelo calinouso esse coumo un pou frejo.
Mas, quéu soutar de Pitit-Jan
Ei bé trop grosso nigadoulho,
Per n'avei pas coumprei que foulho
Em ma drolo fâ lou galant,
Venî passâ la serenado,
Ne pensant qu'a béure e minjâ,
E s'entournavo se coueijâ
Sens l'avei mème pas eipiado.
Co n'ei segur pas véu que la counsoularò:
Sens soun argent vóu pas un groule cacarò,
Ei la causo, soulet, de tout ça que se passo;
Sens véu, sens quel ase batat,
Qu'ei juste boun per 'no fennasso,
Ma drolo m'aguesse eicoutat.
Mas, troubarai lou counsoulaire,
Lou troubarai dins pau de tems,
Quéu counsoulaire, em de l'argent,
Que miei que véu sôurò li plaire.

Lou vau cherchâ, li vau reibâ,
Ou que bien léu, sirò moun drole
E qu'eici vendrò tout doubâ.
Lou troubarai, zóu fôu, zóu vole!
E quante vole!... Que dise iou qui, moun Diu!
Ah! seufre! seufre trop, merite coumpaciu.
Dedins ma tète vint chabretas
Buffen dóu mati jusqu'ou sei
E, sens pauso, davant mous eis
Tout viro coumo perinquetas.
Sente que vai se brigalhâ
Moun crane jous la martelado,
E que ma cervelo ei plugnado
Coumo cacaus que van trouilhâ.

Ent'ei-t-elo, ma Servilhoto,
Eimablo e bravilhoto,
Qu'ero qui coumo un rai
De soulei per soun pai?
Ent'ei-t-elo, risento e gaio
Talo qu'un reichichou,
Eichóurant la meijou
Coumo soulei que raio.

Valéu, drolo, sur mous janoueis;
Valéu t'i chabranlâ per chassâ mous eineis;
Valéu me fâ bouno bisado
Per que peno saio assiósado,
Valéu me cajoulâ!
Valéu me deijalâ,
Per 'no bouno caresso,

Lou cor que la vielhesso
Ren pus sansible óu mau;
Valéu prés dé toun viei Servau!
Valéu! mignardo pito drolo,
Coumo quand venias de l'eicolo
Bisâ toun pai. Valéu! te balharai... tout, tout,
Te balharai!... non, pas Jantou.

Ah! l'orro vito que menavo:
Tout lou jour reibassavo
Ou boun tems envoulât,
A l'avenî niblat,
A sa droulitcho malurouso;
Vint cos, poussât per la rasou,
S'en vouliò nâ querî Jantou;
Mas, léu, sa meïtriso, jalouso
De sous dreis, credavo: — Nou, nou,
Resto, resto a ta plaço;
Lou mau d'amour, que passo
Coumo fai rousado óu soulei,
Ne sirò léu pus de couneitre,
E, maisei qu'eici ses lou meitre,
Fai la lei!

Mas lou jour set lou jour, semmano la semmano,
Lou mei pouso lou mei, l'iver chasso l'eitiu,
La sus la graulo rano
E l'eiroundèlo fiu
Davant brumo e jalado,
Que la drolo n'ei pas enquèro counsoulado.

SETIÈMO PAUSO

Veiqui siei rneis passats que Jantou ei parti,
Mas s'ei plaçât razi Moueissido, a Sen-Marti.
Qu'ei per véu plaço inesperado
E qu'o sens trop patî troubado.
Ei meïtre-vale chas Moussur de Mansounga
E sous gageis per co n'en soun pas de mingats;
L'encountrari, car sa franchiso
Empéutado a sa valhentiso
L'a léu fai remarquâ; e parlen de n'en fâ,
Dins pau de tems, l'ome d'affas.

Qu'ei que dóu chanjament s'ero fai dins sa tètò
Dempei quéu famous sei de Sen-Jan que Servau
L'avió tant soutisat. Mas tout pourtavo a fau,
Car l'amour quete co tenio bien sa counquètò.
E Jantou chaque jour, en fasen soun trabai,
Disiò: — N'óubleude pas ça qu'a dît Servilhoto,
Car mensoungé jamai ne li chóulhè la poto:
“ Ami, jusqu'a la mort, eici, t'eiperarai.

— O! que m'eipère, que m'eipère,
Credavo-t-éu, nirai la quère,
Me sente 'no forço de brau
Per la surtî de chas Servau.

Ai luchat e n'ai gut, per touto recoumpenso,
Que meichants mous; ai fai jurqu'ou bout moun devei,
Mas tout ourò n'ai prou. Vole venjà l'ouffenço
Que Servau me faguè. Zou jure sur lou tei
De ma mai que n'ai pas, la paubro, counegudo,
Aime Servilhoto e l'ourai!
Ma paraulo sirò tengudo,
Emd elo me maridarai.
Ma vengenço sirè de li fâ vito urouso,
E per que peche pas, un jour, zou regretâ,
Iou vole en travaillant, per velo, m'einoutâ.

E la drolo fuguè la fado miraudiouso
Que, dins sous raibeis d'autreis cos,
En bargieròto ou parpalhòlo,
Vesiè sur lous plais, dins lous bos.
N'aviò jamai boutat lous pés din-t-uno eicòlo,
Mas coumo vouliò pas d'éu la veire rougî,
Soulet, apprenuguè a legî.
Qu'ei per velo que trabalhavo,
Qu'ei l'amour que lou cousselhavo,
E quand ero tournat lou sei,
Tout eirenat de sa journado,
Fasiò, taléu porto barrado,
Coumo un meinage, soun devei.

Tous lous dimens navo a Moueissido
Per poudei veire, a la surtido
De la messo, sa drolo eimado qu'em soun pai
Passavo sens virâ lou chai,
Car ero per Servau toujours bien surveilhado.
Eu la vesiè sens li parlâ,
Ouriò vougut la counsoulâ,
Li fâ couneitre sa pensado,
Mas, per éu, qu'ero tems perdu:
Quéu bounur i'èro defendu.
Un béu dimen, pertant, tout d'un cop, sur la plaço,
Facio a facio tous dous fugueran arreitats,
E Jantou veguè léu dedins sous eis la traço
D'uno grandò doulour, mas d'uno voulountat
De roc, qu'asseguravo en entié sa proumesso.
Ne reibè pus leidoun, lou paubre, qu'a sabeï
Eicrire coumo fôu, per lounjament poudei
Countâ ça qu'autreis cos cachavo a sa meitresso,

Enfin ribè, quéu jour de joio sadoulanto,
Jour urous,
Enté pouguè marquâ d'uno mo tremoulanto
Sous prumiés mous.
Resté 'no semmano a l'eitacho,
Deissiquant vint cos soun trabai
Sens pensâ que, sa lettro facho,
Pus maleisat n'ero pas fai.
Car, en eiffé, par l'i fâ tène,
Coumo navo-t-éu fâ? Qui qu'ei que navo prène?
Ne foulhò pas coumtâ sur lou fatour,
Eu que mountavo a peno
Un co per an, la sus, lou prumié jour
De l'an, per trucâ, coumo eitreno,
Soun armana en per 'no bouno couleciu,

Fariò pito revoluciu
Ou mitan de las Chatenadas!
Leidoun, per qui la fâ pourtâ?
A qui foulho doun nâ countâ
Sous secreis, dire sas pensadas?

A qui?... Ne couneissiò degun
Per li balhâ la preferenço,
Degun qu'aguesse sa counfiênço,
Oussi sa joio, coumo fum,
Deija s'eiparpilhavo
Quand, tout d'un cop, véu se dissè:
— Si qu'ero iou que la pourtavo
Quelo lettro! ” E vei qui ça que manigansè:
Couneissiò dins lou bouei, près de chas Servilhoto,
En facio la Biterno e rasi Gabillhou,
A meitat coto,
Un chatan cabournu dins lou quau s'asselavo
Quand uno averso lou trapavo
Un pau trop louei de la meijou.
Quel aubre siriò sa cacheto;
Qu'ei qui que véu niriò pourtâ soun papierou
E chantounâ 'no pitoto chansou
Per appellâ sa drolo óu près de la pousteto.

Oussi, quand ribè lou. dimen,
Après vèpras, vèti soun brave bilhament:
Chamiso embóumant la bujado,
Gento crabato bigarrado,
Casqueto rousso coumo glan,
Souliés ta lusents qu'uno glaço,
E s'encourguè prene sa plaço
Dins la caborno dóu chatan.

Tout lou jour aviò fai chóumasso.
Tenian deijà lou mei de jun,
E 'no buffado de parfum,
Alé dóus milhés de flouretas
Que soun, las sóuvagetas,
Sennadas per lou mei de mai,
Venio embóumâ dins sa cacheto
Jantou que s'i créu tant qu'un rei dins soun palai,
Car, davant éu, sur 'no brancheto,
Eu viso, eicarquilhant lous eis,
Un gente nid de chardrouneis.
La mai porto óus pitis, que pialhen, la beccado
Pendent qu'en poussant soun óubado
Lou male fai lous tours e velho dessur is.
Jantou, qu'ei rejóuvi per quello vudo, penso
Que quéu nid d'óuselous, joio dóu talhadis,
Ei sinne de bounur; e douçament coumenço
Soun chant appelladous
Que mounto, calinous,
La sus, jurqu'a la quincarolo
E vai treblà la jóuno drolo.

De l'emmati jurqu'a l'ensei
Ou repau tabé qu'a l'oubrage,
Vèse passâ davant mous eis,
Sens pauso, lou plasent eimage

De la drolo qu'a fai trundî
Lou cor que bur dins ma peitreno,
Qu'en trasvesent lou paradis,
A trebuchat dins l'orro peno.

De quello vito si de flours
Lou chami n'a pas sa jouncado,
Qu'ei que lous eineis e las plours
Tenen plaço de soulelhado.

Sirem nous toujours separats,
Foudro-t-éu que lountems la pure?
Noun gro! Siriò léu entarrat;
Sur sa tète eimado zóu jure!
Cournò a la veno fôu dóu sang,
Coumo fôu boun vent a la velo
E que fôu bournat a l'eissam,
Iou sente óussi qu'ai besoun d'elo.

De quello vito si de flours
Lou chami n'a pas sa jouncado,
Qu'ei que lous eineis e las plours
Tenen plaço de soulelhado.

Jantou, qu'en chantant ei surtit,
Dóu cros, figuro eiluminado,
Viu battament jous lou teti,
Viso la Servilhoto a 'no cosso appouiado,
La sus, pus blanchò qu'uno flour
De li, que se dressò eimougudo,
Lous eis flambant d'amour,
E li souato la bevengudo
En 'no centeno de bisous
Que s'en van fâ un bien urous.
Jantou fai fâ parié vouiage
A la bisas qu'a pilo pren
Sur sas potas e, fierament,
Torno chantà plé de courage:

Mas ses qui, me sente pus fort,
D'amour per tu moun cor sabroundo;
Ta vudo l'uflo d'estrambord.
E fai lou jour de net prigoundo;
Dedins lur nid lous óuselous
Porten bounur, ma Servilhoto,
Aipio doun quéu! L'an fai per nous,
Dit que siras léu ma fennoto.

E, leidoun, nous veirem las flours,
Per n'autreis, fâ mouflo jouncado;
Car la joio assiósant las plours
Farò lusî la soulelhado.

E, taléu qu'a chabat soun chant,
Las bisotas s'entrebreichant,
Per is folornent envouiadas,
Vouleten sur las Chatenadas.
Dins sous deis té soun papierou
Que Servilhoto véu boutâ dins la caborno,
Pei l'amourous s'entorno

En eituflant gaio chansou.

Lous bilhetous, dins la pousteto
Dóu chatan, soun trucats souvent.
Servilhoto, la fatoureto,
I davalò a tout pas moument,
E jantou, l'amo ensoulelhado
E lou cor assedat d'amour,
Tesico de veire lou jour
Qu'emd éu la drolo sirò liado.

E véu la pouso mai-que-mai,
Mas la drolo près de soun pai
Trobo toujours même reipounso;
Sa prièro peso pas n'ounço
Davant las rasous de Servau;
E quéu tétu, qu'aimo sa drolo
Pertant, ladre davant quéu mau
D'amour qu'a fai mai d'uno folo,
Balho toujours même rasou:
“ Pas de Jantou! ”
Mas n'i a pas de rasou que tenie,
Servilhoto ei d'age que prenie
Per soun ome qui vóu, car sa majouritat
Li balho güei lou dré de fâ sa voulountat.

GÜETIÈMO PAUSO

Lou carilhou dóus jours de fêto,
Que, tout eicarabilhat, jîeto
La joïo dins lous alentours,
Resto mud, e la blanchò flour,
Que paro e poumpouno
Guirlando e courouno,
Damoro, em lou buis, lou lourié,
Oubludado dins lou vargié.
De Jantou qu'ei pertant la noço;
Servau, per lous ateis fourçat,
Resto eimali, dur coumo cosso
E cor glaçat.

La drolo davalò soulet
La mort dins l'amo e lou cor gai:
Ei gaïo per Jantou, mas tristo per soun pai.
Porto per doto sa rúbeto
E, per tout peirenaü,
Sa gulho e soun dedau.

Em lous temouens Jantou l'eipèro;
Pei, tous ensemble, is s'en van,
Coumo se déu, troubâ lou mèro.
Servilhoto a dit: — O, douçament, en purant,
Qu'ei que manquo a la paubro drolo
E soun pai e la Janetoun,
È que, preito a trucâ soun noum,
Près d'is sa pensado s'envolo.

A l'eigleijo, dins pitit couen
Se soun plaçats em lurs temouens;
Lou viei curet que lous marido
A bé la figuro eimalido
Mas, davant l'er ta boun efant
Dóus genteis nòvis, quand s'en van,
Lur souato e bounur e courage,
Entau chabè lur maridage.

Servilhoto, lou mêmo sei,
Ero deijà plaçado.
Moussu de Mansoungat, urous de fâ plasei
A soun meitre-vale Jantou,
L'aviò cop-sec noummado
Lingièro en pé de la meijou.

Ah! qu'ero pitit maridage:
La chabreto, lou viouloun,
Lou pifre pas mai que pistoun
Ne fagueran bri de tapage.
Lou countre-nòvi n'usè pas
Béucop de poudro en fâ petâ;
Fuguè léu facho la tourtièro
Mai léu dansado la soutilèro;
Dessur la solo, lous talous
Farrats tuteran pas rójous;
De la nòvio degun nè tirâ la linchausso,
E n'useran pèbre ni gausso
Per lou tourin dóus maridats.
Em lous temouens, avian, chas Troupel, marendat
D'uno mouleto
De vigneto,
E 'no grillhado,
Deissalado,
De jambò,
Que, sur lou pò,
Jutavo
E l'embóumavo.
Un boun pitit vi blanc,
Ta sec qu'un cop de ran,
Abéurè tout;
E, per chabâ quello ribòto,
Notre brave Jantou
Païè café mai rinsetòto.

Lou nòvi part, menant sa fenno a Sen-Marti.
Lurs deis coumo piaus soun coutits.
Marchen plugnats l'un countre l'autre;
Lurs eis per is soun dóus mirais
Que lur disen: — Tou co qu'ei nautre,
Ne fasem qu'un a tout jainai.
E Jantou po, tout a soun aise,
A quéu moment landâ soun cor.
La drolo, de pòu que se taise,
De pòu d'arreitâ l'estrambord
Qu'emmiraudio ça que li counto,
L'eicouto mudo, e créu que mouto,
Ou paradis, sur las alas d'un angelou,
Accoumpagnado per Jantou.

A sas potas s'ei pingalhado,
E quante chabo de parlâ,
Dôu paradis ei davalado.
Mas, lou nòvi, sens se treblâ,
De sous dous bras nervous enchadenant sa talho,
Sur sas jóutas en fió bouno biso li balho.

Sóutiquas, peisselous!
Chantounas, óuselous,
Em lous gréus de la prado,
Per fâ 'no gaio óubado!
Soulei! raio pus fort!
Car per lous nòvis, a plé bord,
Jous lou grand trau, sabroundo
Lou goubelé de la joio prigoundo.

Enquèro quauqueis pas, e, léu,
Se troben rasi lou chatéu:
Valeis e chambarières,
Meitadiés, meitadièras,
L'er plasent,
Se tenen alignats prés de lur loujament,
Per lur souatâ la bevengudo.
En traver de la porto an boutat un balai.
La nòvio, d'abord, lous saludo
A tous, e pei s'en vai,
D'uno mo valhento e legièro,
Mountrant qu'ei bouno meinagièro,
Netiâ, bien d'atai, lou bassouei.
E, davant tout quèu mounde en gei,
Lur porten 'no sietado
De soupo bien pebrado,
Que vis mingen tous dous em lou mêmo cuié,
Per mountrâ que siran, en tout, bous meitadiés.
Un drole em d'un pelhou leur eisseujo las potas
Que, davant tout aco, soun pardi plo risotas,
Pei lous nòvis, à tous, souaten bien lou bounsei,
Urous de se troubâ, enfin, tous dous souleis.

NAUVIÈMO PAUSO

De sa meijou Servau n'aviò fai 'no galèro,
Tristo coumo uno gabio ente n'i a pus d'óuséu
Oubetout coumo un jour de fêto quante pléu.
Sens pauso, toujours en coulèro,
Véu gamounavo countre tout,
S'eimalissiò per ré, sens paguno rasou.
Emd éu la Janetoun n'ero pas a la fêto;
Tabé la paubro fenno, en boulegant sa têtò
Qu'ero pus blanchò que la sau,
Disiò: — Tout co chabarò mau.
Toujour sens gout per soun oubrage
E leissant tout a l'abandou
Sens pus toucâ lou mendre gage,
Véu deilessavo sa meijou,
Souvent davalavo a Moueissido,
E n'en tournant que lous desseis,
Quante barraven lous cafeis,

S'abituè a fâ la partido:
Juguè la Roso, e soun argent
Davant las cartas s'envoulavo
Coumo minous davant lou vent.
Pei, quand aguè perdu lous eicus que gardavo
Sarrats ou foun d'un viei debas,
Chas si, leidoun, manqué lou necessari
E fouguè nâ chas lou noutari,
Per fi de lou tournâ troubâ:
Emprunté doun, qu'ero per éu facilo chauso,
Aviò prou batiments e prou terro ou soulei;
Mas l'emprunt sens trabai, qu'ei si souvent la causo
De la roueino, mingè bien léu tout soun avei.

De quello vito douas annadas
Eran penibloment passadas.
Lou bé per sous pais affanat
Ero per éu sotoment froutinat.
S'eicoudenant coumo eigrinjolo,
Oubludavo las bladasous
Per pas fâ las meitivasous;
Oubludavo soun gendre, oubludavo sa drolo,
Ne reibant qu'avei carto en mo
Sens se souciâ d'ou lendoumo.

Jantou, soun gendre, a l'encountrari
Quante navo chas lou noutari,
Qu'ero per plaçâ soun argent
Qu'affanavo en ome valhent.
Avian deijà pito familho:
Uno droulicho de dié meis
Qu'apeleran d'ou noum de sa merné, Servilho,
E que de Servilhoto assiôsè lous eineis.
Ne regretavo ré, car ero bien urouso,
La Servilhoto, entau, procho de soun Jantou;
Mas em soun brave courissou
Ne poudiò pas esse oubludousou,
E, souvent, pensavo a soun pai:
Qu'ero dins soun bounur soulo peno qu'aguesse
E soulo nible que venguesse
Negresî lou céu clar d'uno vito ou trabai.

Tous dous gagnaven de gros gageis,
Jantou fasiò l'ome d'affas.
E pendent que Servau chervavo d'eitouffâ
Sous eineis dins lou jé, la flèmo e lous vinageis,
Eicampilbant sens mai coumtâ
Outant qu'un gendre riche ouriò pougut pourtâ,
Is metian de coutat, per un trabai sens pauso,
De bous eicus, countents de fâ capot lou qu'auso
Dire que l'amour sens argent
Ne so jamai ré fâ de bien.

Servilhoto sabiò tout ça que se passavo
En la sus, chas soun pai:
La Janetoun, que rencountravo
D'ous us cos loti dimen li countavo d'atai,
La larmo ou eis, sas quatre vitas.
Li countavo tabé qu'ero bien malurous,
Que quand veniò de fâ de trop lounjas visitas

Ous cafeis, dins sa chambro éu se barravo, ountous,
E que, tout afouli, lou paubre orne puravo,
Que, sens parlâ, s'eibrasseiavo,
Mas, qu'enfin, eirenat,
Appelavo sa drolo,
Tutant d'ou pé la solo,
Gemant coumo un damnat.

Servilhoto li faguè saubre
Qu'em sa droulitcho elo vendriò
Per lou veire, quand éu voudriò.
En z'aprene, cop-sec, lou paubre,
Per de boun, se creguè battu;
Mas, toujours rede e viei tètù,
Bien léu, refusé de la veire
E defendè a Janetoun,
Que z'ou poudiò pardi pas creire,
De li parlâ de quéu demoun.

Lous meis fujian e la Servilho ero eipanido.
Deijà parloutavo en tetâ
E coumençavo a marchoutâ.
Per lous Rampans, sa mai la menè a Moueissido:
Roubeto bluio coumo céu
Capelado de blancs peséus;
La frimoussou eicarabilhado
Qu'ei de rousetas poumelado,
Pialachous en tiro-bouchai,
Negreis coumo lous de sa mai,
La pitoto Servilho
Ero tout plé bravilho
E gaio, en minjoutant
La rousso courdounèlo,
Mignardo eitèlo
Que poumpounavo soun Rampan.
Servau que, coumo a l'abitudine,
Ero a Moueissido quéu dimen,
La trasveguè e, brusquement,
Co li balhè 'no secoududo.
Se pourtavo d'un cop de vint ans en arei
E vesid dins quello pitoto
Lou pourtré de sa Servilhoto,
Quante n'aviò que quaucus meis.
Per nâ la joutounâ ne quitte pas sa plaço,
Resté a la solo rivat,
Mas sentè boulegâ dins sa vielho carcasso
Soun cor que s'eivelhavo en dire: " Ses s'ouvat! "

DISIÈMO PAUSO

Eilas! qu'ero trop tard per parcî la toumbado,
S'ero trop fort lançat dins l'orro davalado,
E coumo degu pus ne vouliò li preitâ,
Sentiò veni lou jour que foudriò tout quitâ:
La meijou de sous vieis, sous soubenis, sa terro,
Tout quéu bé que vouliò per sa drolo pus grand.
Ah! beléu que si véu fusse eitat riche enquèro

Siriò nat quère sous efants;
Car soun viei cor, que s'oulivavo,
Fasiò teisâ sa coulèro de pai
E lou pepé que pardounavo
Parié mounle lous a tous fai
D'esse soulet se lamentavo;
Mas sens lou sôu, crantiu, ountous,
Chas si restavo malurous.

Aviò quatre ôu cinq cos tournat veire Servilho.
Un jour n'i tenguè pus, e pendent que la mai,
Sur la solo un moument pousant sa pito filho
Per chatâ quóucaré, li viravo lou chai,
S'apprechè bien tout siau e, figuro eipelido,
Urous coumo dempei lountems
Lou paubre z'ero pus, la bisè foloment.
La pito, sens esse eipourido
Per las caressas de quéu viei,
S'eijoulhant de plasei,
Li faguè fêto:
Sur sas jôutas fasiò mignard
E, l'er guzard,
Em sous deis de baboio
Virounavo sous favoris,
Sennant la joio
Dejous quéu crane gris.

Servilhoto, en fâ soun emplèto,
Aviò tout vis sens n'avei l'er
E, tout urouso, cor drubert,
Près de soun viei pai s'avançavo;
Mas, coumo si sa vudo lou fissavo,
Servau partit sens se virâ,
Segurament pas sens purâ.

Sa paubro vito ero minablo
E per éu n'ero pus tenablo.
Sous affas, louei de s'adoubâ,
Naven de pus bas en pus bas.
Fouguè quittâ las Chatenadas,
Enfin chassat per lous uchiés,
E nâ chas quauqueis meitadiés
Per viure fâ de las journadas.

Quand Jantou soubè tout aco,
Près de soun meitre, que lou presavo béuco,
Apiloutant sa pito avanço,
Parti per nâ queri cousseis e assistanço
Per chatâ lou bé de Servau
Que, léu, vendrian ôu tribunau.
Moussu de Mansoungat, que jamai refusavo
Un service a la bravo gent,
Li proumetè de li preitâ l'argent
Que par achatâ li manquavo.

Dous meis pus tard, a la fi d'ôu,
Notre Jantou rentravo en meitre
Dins lou bé que quéu paubre fôu
De viei Servau troubavo a l'eitre
Per sa drolo, mas qu'eu aviò leissat sasî

En plaço de l'agrandesê.

Servilhoto, qu'ero óuccupado
Per soun estalaciu, soun deimeinajament,
A Moueissido dempei un parei de dimens
N'ero pas davalado.
Aviò de l'apitau,
Tirat la Janetoun que, touto rejóuvido
De tournâ troubâ soun enclau,
N'ero, per ma fé, rajóunido.

Servau, balin, balan,
Un pau pertout trabalhoutavo;
Mas se fasiò dóu meichant sang,
Car sa droulicho li manquavo.
Eu sabiò que soun gendre aviò, la sus, chatat,
Mai bien paiat, soun enclau e sa terro;
Mas preferavo la misèro
A nâ mandia lur charitat.

E, tout en se sapei coupable
D'avei tant meipresat Jantou,
Roueinat, véu n'ero pas capable,
Zou cresiò bé dóu mens, de beissâ pavillhou.
La Servilho pertant emplissiò sa pensado,
Attisant dins soun cor de jéu
La flambo que i'aviò lumado.
Oussi sens sa drolo, per éu,
Malurous viei, semblavo
Que ré pus n'eisistavo.
Enfin, charmenat per l'einei
De ne pus l'apercegre em sa mai a Moueissido,
Chas la pito, un dimen, mountè, tètò afoulido,
Per se tirâ de la peitreno un pei
De dié quinaus que l'eitouffavo;
Car lou paubre se damandavo
Si qu'ero pas quauque orre mau
Que, la sus, la barravo en clau.

Sur la routo de Bost s'en vai courbant l'eichino,
Mounto peniblement la coto e, pensatiu,
Dedins sa tètò véu rumino
Qualo sirò sa receciu.
Mas, vóu nâ veire la Servilho!
Ei decidat, malaudo óu fièro, a l'aprechâ
Qui qu'ei qu'ousariò l'empeichâ
De nâ bisâ sa pito filho?

Un moument, deilenat, s'arreito óu boun mitan
De la mountado
E, de lou veite entau, dirian
Que quello voulountat de fer s'ei assiósado.
Lou soulei óutounau, qu'a gardat de l'eitiu
Sous rai de fiò, s'einauto e brilho,
Sennant chalour a profusiu
Per fi de fâ uflâ la grapo que pendilho
A l'eissirment, e que, bien léu,
Farò boun pitit vi nouvèu
En lai dins lou bas foun, la bravilho Crempsoto
Coulo doucetament,

Menant soun aigo claro a l'Eilo que, fieroto,
Dins la grando Dourdougno a parié chabament.
Delai lou terme de Burèio,
Que copo uno superbo lèio
De vignas, per Moueissido fai
Courouno freicho coumo un mai.

Servau sur lou terme se campo
E viso quéu brave tablèu
Que semblo nouvètat per éu.
Lou viei cemenleri, qu'eicampo,
Jurquo dins lous Zarzens, soun regiment de crous,
Ei qui, dous anciens rappelous,
E Servau, lentament, chercho 'no vielho toumbo
Jous laqualo lous séus deurmen lur darnié soun.
De sa fenno, tout siau, a marmoutat lou noum,
Pendent que de sous eis 'no grosso larmo toumbo.
— “ O! fenno! aido mé, credo-t-éu:
Tu, Servillho, que ses bien segur dins lou céu,
Valéu a moun secour, t'en prèje,
Car jous l'einei sente que plèje
E que ma voulountat s'enfiu.
Deve iou nâ la sus? Zôu sabe, s'ei fôuti;
Per ma pito, pertant, l'orre einei me devoro!...
Vole la veire e vau mountâ!...
Si Jantou, rancunié, me foueitavo deforo?
Pourai iou bien zôu supourtâ?
Fôu-t-éu, sens nâ pus louei, que m'arrete e davale?...
Moun Diu! qu'ei prou, m'es bien puni!
De meitre-s'ei devengut vale;
Ero, chas nous, urous coumo óuséu dins soun nid,
A l'aise coumo-t-ei 'no lebre dins souri jasse,
Ourò, soulet, malurous, passe
Tout moun tems a gemâ,
Sens degun per m'eimâ!...
Parte, li vau, fôu que li monte! ”
E, decidat, prenguè lou sendaréu
Que lou menavo dré chas véu,
En reibant a quauque viei counte
De fado dins lou quau, tout d'un cop jous l'eiffort
De la bagueto, éu se troubavo cousu d'or.

Ah! moun Diu! veiqui la Servilho!
Mignardo fado qu'eicampilho
De pimpanèlo Jous felhous.
Ei doun fièro? Ah! sei bien urous!...
Veire, si ourò m'entournavo? ”
Veiqui ça que, tout siau, Servau se damandavo
Quand, tout d'un cop, la drolo lou veguè,
E dins sous bras landats courguè
Car veniò de lou recouneitre.
Lou viei leidoun d'eu ne fuguè pus meitre.

La droulitcho sabiò que qu'ero soun pepé,
Sa mai z'i aviò dit, se souveniò tabé
Que chaque co que z'i countavo,
La paubro fenno n'en puravo.
Ah! las caressas, lous bisous,
Toumbaven calinous,
Sens mesuro,

Sur sa vielho figuro,
E notre paubre viei.
Puravo de plasei,
Mas, léu, sa mai que la cherchavo,
Près d'is douçament s'aprechavo;
E quete co, Servau, doundat, li dissè rè,
Mas sur soun viei peitrau tendrament la sarrè...
La drolo, a sa blouso eitachado,
Voulhò pas lou leissâ partî,
E Servau deguè counsentî
A segre la pito enrajado.

Soun a dons pas de la meijou,
E, bien léu, véu se trobo en facio de Jantou.
Leidoun, sens li leissâ mêmo drubî la gorjo,
L'alé preissat qu'a l'er d'un bufadour de forjo,
Servau s'aprecho e dit: — Te damande pardon,
Iou sei, près de tu, grand coupable
E recouneisse tous mous torts;
Mas, si ne voleis pas ma mort,
T'en préje, pren mé per toun vale:
Farai de tout dins la meijou,
N'óuras pas pus valhent que iou,
Car sente bulî dins mas venas
Lou sang qu'avian jalat mas penas,
E si fau de meichant trabai,
En te sègre m'adoubarai;
Mas, laisso mé près de ma pito filho!
E d'un viei malurous que puro sens familho
Aio, moun fis, bresou pitat
E fai li quello charitat ”.

Tout lou mounde puravo,
Pendent que lou reire parlavo.
Servilhoto a Jantou fasiò sinne de l'ei,
Sinne que li disiò: — Tu me faras plasei,
En ne refusant pas ça que moun pai damando;
Lou Boun Diu t'en sirò, la sus, recouneissent!
E, leidoun, Jantou, bravoment,
D'uno mo rufo que se lando
Pren la dóu viei e dit: — Servau,
Vous me fagueras bien dóu mau.
Supendent tout aco z'óubleude,
Sens qu'eici pus lountemps remeude
Quis meichants soubenis, que chasse de moun pé.
Mas, ça qu'óubleude pas, qu'ei que de Servilhoto
Vous ses lou pai, que ses pepé de ma pitoto,
E qu'óus parents, toujours, nous devem lou respé!
Coumo autreis cos, sires, d'eici, lou meitre,
Per nautreis tous, eimat e venerat.
Anem, veire, qu'ei prou purat!
Car léu, per la meijou, de béus jours, van pareitre.

E la pito Servilho,
Coumo sa mai bravilho,
Fuguè, per lou pepé, lou rai
De soulei qu'autreis cos eichóuravo lou pai.
Doucetament lou cajoulavo,
Sur sous janoueis se chabranlavo
Quand ribavo l'ensei,

E, Servau, urous coumo un rei,
Sentiò dins 'no bisado
L'orro peno assiúsado
E, de tout co, per tous recouneissent,
Oubluè lèu lou meichant tems.

© CIEL d'Oc – Janvié 2005

